

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse  
**Herausgeber:** Technique agricole Suisse  
**Band:** 46 (1984)  
**Heft:** 2

**Rubrik:** Méfiez-vous du verglas!

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

seulement des frais additionnels, mais aussi des pannes aussi désagréables qu'inattendues.

La consommation d'huile des moteurs à pistons peut souvent être l'indice de leur rendement. Elle peut être contrôlée facilement au moyen de la jauge de niveau d'huile. Celle-ci indique cependant non seulement le montant de la consommation d'huile, mais aussi des pertes d'huile dues à des éléments non étanches. En opposition à une perte apparente à l'extérieur du moteur et pouvant aussi se produire lorsque le moteur est arrêté, une consommation excessive d'huile ne peut être détectée que lorsque le moteur tourne et, généralement, aussi en observant le désaéragage du carter-moteur.

Tous les moteurs consomment une certaine quantité d'huile parce que la combustion interne du carburant détruit continuellement une partie du film d'huile qui adhère à la paroi des cylindres. Une faible consommation

d'huile est souvent compensée, ou plutôt masquée, par de la suie et d'autres particules de carburant non brûlées qui s'incorporent dans l'huile et qui faussent ainsi la lecture de la jauge. Cela n'empêche pas que le contrôle journalier du niveau d'huile ne devrait jamais être négligé parce qu'une consommation excessive et inattendue d'huile peut causer une détérioration sérieuse du moteur.

Une consommation d'huile correspondant tout au plus à 3% de la consommation de carburant d'un moteur Diesel et à 1,5% de celle d'un moteur à essence peut être tolérée. Tout dépassement de ces limites signale des dérangements auxquels il s'agit de remédier.

Le contrôle journalier du niveau d'huile n'est vraiment utile que si des variations observables sont prises en considération en prenant des contre-mesures appropriées.

Trad. H.O.

Sto.

## Méfiez-vous du verglas!

Chaque année, le verglas cause des accidents dans nos fermes. Très souvent, les victimes sont des personnes âgées qui ont beaucoup de mal à se remettre des suites de malheurs de ce genre. Il arrive aussi fréquemment que des objets pointus ou à arêtes vives portées aggravent l'effet de chutes peu dangereuses en elles-mêmes.

Nous ne pouvons évidemment pas supprimer l'hiver, mais certainement amoindrir les dangers qu'il présente. Il n'est malheureusement pas rare que des chaussures d'hiver peut-être modernes, mais néanmoins peu appropriées à la saison, contribuent aux risques d'accidents à cause de leurs semelles en cuir ou en autres matières lisses.

Le Service pour la prévention des accidents dans l'agriculture (SPAA) conseille de prendre les précautions suivantes:

- Appliquer une bonne dose de gravillon particulièrement là où des personnes âgées sont obligées de passer.
- Ne pas faire porter par des personnes âgées des objets dangereux en cas de verglas.
- Donner la préférence à des chaussures à semelles antidérapantes et éventuellement munies de crampons.
- Eviter ou barrer tout endroit verglacé encore dépourvu de gravillon.
- Insister sur des semelles antidérapantes lors de l'achat de nouvelles chaussures d'hiver.

Il vaut la peine de tenir compte de ces conseils, car il a été prouvé que ce sont de simples chutes ou renversements sur un terrain plat qui causent la majorité des accidents en hiver.